

**ZMLUVA O VYTVORENÍ DIELA A LICENČNÁ ZMLUVA**

uzatvorená v zmysle ust. § 39 a § 40 a nasl. zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (ďalej len „**autorský zákon**“) v znení neskorších predpisov (ďalej len „**zmluva**“)

**I.****Zmluvné strany****Objednávateľ:**

**Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013, n. o.**

so sídlom Kukučínova 2, 040 01 Košice, Slovenská republika

IČO: 35583461

Štatutárny orgán: Ing. Ján Sudzina, riaditeľ

Peňažný ústav: Prima banka Slovensko, a.s.

Číslo účtu: 0558235001/5600

(ďalej len „**objednávateľ**“)

a

**Autor:**

**Eva Arvayová**

Miesto podnikania: Generála Svobodu 28, 083 01 Sabinov

Poštová adresa: Požiarnická 10, 080 01 Prešov

IČO: 40288757

DIČ: 1047927067

Banka: Tatra banka, akciová spoločnosť

Číslo účtu: 261 8424 728 / 1100

(ďalej len „**autor**“)

(spolu ďalej len „**zmluvné strany**“).

**II.****Predmet zmluvy**

1. Predmetom zmluvy je záväzok autora vytvoriť pre objednávateľa dielo, t.j. vytvorenie obsahovej štruktúry 4. vydania novín s názvom „Pentapolitana Report“ (ďalej len „**noviny**“) v rozsahu 8 strán, 247 mm x 369 mm, redakčná príprava 4. vydania novín, vytvorenie zadania pre externých prispievateľov, redakčná úprava príspevkov, korektorské práce 4. vydania novín (ďalej len „**dielo**“), v rámci projektu Pentapolitana.
2. Objednávateľ sa zaväzuje za plnenie predmetu tejto zmluvy uhradiť autorovi dojednanú

odmenu podľa článku III. bod 2. tejto zmluvy.

### **III. Odmena**

1. Odmena za vytvorenie diela bola stanovená v súlade so zákonom č. 18/1996 Z.z. o cenách v aktuálnom znení a súvisiacich právnych predpisov.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že za riadne a včasné plnenie predmetu zmluvy podľa čl. II. bod 1. tejto zmluvy vzniká autorovi právo na odmenu vo výške 1200,- € (slovom „tisíc dvesto eur“), ktorá zahŕňa všetky náklady spojené s vytvorením diela.
3. Odmena podľa toho článku je odmena maximálna a túto je možné meniť len na základe písomného súhlasu oboch zmluvných strán vo forme dodatku k tejto zmluve.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že odmena podľa bodu 2. tohto článku bude autorovi uhradená bezhotovostným prevodom na bankový účet autora uvedený v čl. I. tejto zmluvy do 14 dní od riadneho a včasného splnenia predmetu zmluvy podľa čl. II. bod 1. tejto zmluvy.

### **IV. Miesto a čas plnenia predmetu zmluvy**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že autor bude plniť predmet tejto zmluvy v mieste a čase v súlade s čl. II. bod 1. tejto zmluvy.
2. Zmena času a miesta plnenia predmetu tejto zmluvy je možná len po vzájomnej dohode zmluvných strán v písomnej forme.

### **V. Záväzky zmluvných strán**

1. Autor sa zaväzuje:
  - 1.1 vytvoriť dielo osobne s odbornou starostlivosťou na vlastné náklady a vlastné nebezpečenstvo,
  - 1.2 autor je povinný odstrániť všetky vzniknuté nedostatky, ktoré sú alebo by mohli byť prekážkou použitia diela na dohodnutý účel,
  - 1.3 autor sa zaväzuje postupovať pri plnení predmetu zmluvy hospodárne so súčasným dodržaním dohodnutých termínov plnenia podľa tejto Zmluvy,
  - 1.4 autor sa zaväzuje priebežne a vždy na požiadanie objednávateľa informovať ho o priebežnom postupe a stave realizácie diela,
  - 1.5 autor je povinný spolupracovať s objednávateľom, rešpektovať jeho návrhy a pri realizácii diela je viazaný záväznými pokynmi objednávateľa,
  - 1.6 autor sa zaväzuje zhotoviť dielo s odbornou starostlivosťou podľa dohodnutých podmienok,
  - 1.7 autor je povinný bezodkladne oznámiť objednávateľovi skutočnosti podstatné pre realizáciu diela, najmä prekážky zhotovenia diela, nedodržanie riadneho plnenia s odôvodnením jeho príčin a pod.,
  - 1.8 autor je povinný odstrániť vady, zohľadniť a zapracovať pripomienky objednávateľa k dielu, a to bezodkladne po vyzvaní na takýto úkon zo strany objednávateľa.

- 1.9 Objednávateľ má právo do 7 dní od momentu odovzdania diela požiadať autora o úpravu diela. Autor je povinný upraviť dielo, resp. jeho časti, podľa pokynov objednávateľa bezodkladne, najneskôr však do 3 kalendárnych dní.
2. Objednávateľ sa zaväzuje:
- 2.1 poskytnúť autorovi nevyhnutnú súčinnosť, a to predovšetkým všetky potrebné podklady, informácie a usmernenia v záujme riadneho splnenia predmetu zmluvy podľa článku II. bod 1. tejto zmluvy,
  - 2.2 umožniť autorovi bezplatný prístup na podujatie,
  - 2.3 že ak zistí vadu diela, prípadne iné nedostatky vzťahujúce sa k predpokladom realizácie diela podľa ustanovení tejto zmluvy, je povinný o týchto skutočnostiach informovať autora.

## **VI.**

### **Spôsob použitia diela a rozsah licencie**

1. Autor udeľuje objednávateľovi licenciu na každé známe použitie diela, resp. jeho jednotlivých častí, podľa ustanovenia § 18 ods. 2 autorského zákona, najmä na:
  - a) vyhotovenie rozmnoženiny diela,
  - b) verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
  - c) verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním,
  - d) spracovanie, preklad a adaptáciu diela,
  - e) zaradenie diela do súborného diela,
  - f) verejné vystavenie diela,
  - g) úpravu diela, dokončenie diela,
  - h) verejné vykonanie diela,
  - i) verejný prenos diela,
  - j) použitie diela na nekomerčné (propagačné) a komerčné účely.
2. Autor udeľuje licenciu na neurčitý čas v súlade s trvaním majetkových práv autora podľa § 21 autorského zákona, v neobmedzenom rozsahu a pre neobmedzené územie.
3. Licencia udelená podľa tohto článku zmluvy sa vzťahuje aj na jednotlivé časti diela.
4. Autor sa s objednávateľom dohodol na bezodplatnom poskytnutí licencie.
5. Objednávateľ je oprávnený s udelenou licenciou nakladať tak, že môže udeliť tretej osobe súhlas na použitie diela v rozsahu udelenej licencie (sublicenciu) a môže licenciu postúpiť tretej osobe.
6. Licenciu podľa tejto Zmluvy udeľuje autor objednávateľovi ako licenciu výhradnú. Autor nesmie udeliť tretej osobe licenciu na žiadny spôsob použitia diela a je povinný sám sa zdržať použitia diela akýmkoľvek spôsobom.
7. Zánikom objednávateľa ako podnikateľského subjektu prechádzajú jeho práva a povinnosti z licenčných dojednaní podľa tejto Zmluvy na jeho právneho nástupcu.

## **VII.**

### **Osobitné dojednania**

1. Autor vyhlasuje, že neuzatvorí po podpise tejto zmluvy ďalšiu zmluvu, ktorá by mohla ohroziť vytvorenie diela v zmysle tejto zmluvy.
2. Autor sa zaväzuje rešpektovať organizačné pokyny objednávateľa a splniť všetky ďalšie požiadavky objednávateľa, vrátane dodržiavania právnych predpisov na úseku bezpečnosti

a ochrany zdravia pri práci.

3. Autor sa zaväzuje bezodkladne informovať objednávateľa o všetkých skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na vytvorenie diela dohodnutým spôsobom a v stanovenom rozsahu.
4. Autor je po splnení predmetu tejto zmluvy povinný odovzdať objednávateľovi všetky podklady, poznámky, návrhy a ďalšie písomnosti súvisiace s jeho realizáciou, ktoré mu na tento účel objednávateľ zveril.
5. Autor sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa pri realizácii predmetu tejto zmluvy dozvedel, v opačnom prípade je povinný nahradiť objednávateľovi škodu, ktorá mu porušením tejto povinnosti vznikla. Zmluvné strany sa dohodli, že záväzok zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach o ktorých sa autor pri realizácii predmetu tejto zmluvy dozvedel trvá bez časového obmedzenia aj po skončení trvania tejto zmluvy.

## **VIII.**

### **Doba platnosti zmluvy**

1. Zmluvné strany môžu odstúpiť od tejto zmluvy z dôvodov, ktoré im neumožňujú naplniť predmet zmluvy, najmä ak nastanú okolnosti vyššej moci (vis maior), prípadne choroby. Zmluva zaniká dňom doručenia písomného odstúpenia druhej zmluvnej strane.
2. Ak má čo i len časť diela neodstrániteľné nedostatky alebo nezodpovedá podmienkam dohodnutým v tejto Zmluve, má objednávateľ právo odstúpiť od tejto Zmluvy v celom rozsahu.
3. V prípade, ak má dielo nedostatky, ktoré sú odstrániteľné, vráti objednávateľ autorovi dielo na autorskú korektúru za účelom odstránenia nedostatkov a určí mu primeranú lehotu na ich odstránenie.
4. V prípade, ak nedostatky nebudú odstránené v súlade s bodom 2. tohto článku, má objednávateľ právo odstúpiť od tejto zmluvy v celom rozsahu.
5. Objednávateľ môže od zmluvy odstúpiť aj bez uvedenia dôvodu.
6. Zmluvné strany môžu túto zmluvu ukončiť aj písomnou dohodou.

## **IX.**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúcim dňom po dni zverejnenia tejto zmluvy na webovom sídle objednávateľa.
2. Táto zmluva môže byť zmenená alebo doplnená len písomne formou dodatku, po predchádzajúcom súhlase oboch zmluvných strán.
3. V prípade, že niektoré ustanovenia tejto zmluvy sú neplatné, uvedené nespôsobuje neplatnosť celej zmluvy, ale iba konkrétnych dotknutých ustanovení.
4. Právne vzťahy touto zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník, autorským zákonom a inými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a obsah zmluvy sa zhoduje s prejavom ich slobodnej a vážne vykonanej vôle.
6. Zmluva bola zmluvnými stranami prečítaná, schválená a na znak súhlasu s jej obsahom vlastnoručne podpísaná.
7. Táto zmluva bola vyhotovená v dvoch exemplároch s platnosťou originálu, po jednom pre každú zmluvnú stranu.

V ..... *Košice* ..... dňa *30.1.2013*

V ..... *Košice* ..... dňa *30.1.2013*

Objednávateľ:

Autor:

*[Signature]*  
Košice - Európske  
hlavné mesto kultúry 2013, n.o.  
... 040 01 Košice

Košice – Európske hlavné  
mesto kultúry 2013, n. o.  
Ing. Ján Sudzina, riaditeľ

*[Signature]*  
Eva Arvayová